

Detalii invitatii de participare / anunt de participare simplificat nr 409358

[Inapoi](#)

Informatii despre validarea invitatiei / anuntului

Numarul documentatiei de atribuire: 284078 / 14.07.2017

Data transmiterii in SEAP: 14.07.2017 12:08

Data acceptarii ANRMAP: 14.07.2017 14:04

Data publicarii in SEAP: 14.07.2017 14:25

Planuri anuale de achizitii publice

An	Denumire plan	Denumire detaliu plan
----	---------------	-----------------------

Detalii invitatii de participare / anunt de participare simplificat

Tip legislatie: Legea nr. 98/23.05.2016

Autoritate contractanta: Ministerul Justitiei

Numar invitatii / anunt: 409358 / 14.07.2017

Denumire contract: Achizitionare servicii de traducere si interpretariat

Stare procedura: In Desfasurare

SECTIUNEA 1: AUTORITATEA CONTRACTANTA

I.1) DESCRIERE

I.1.1) Sediul social

Ministerul Justitiei

Cod fiscal: 4265841, Adresa: Str. Apollodor nr.17 sector 5 Bucuresti, Bucuresti, Telefon: +40 0372041115, Fax: +40 0372041114, Email: achizitiiipublice@just.ro

I.1.2) Adresa la care se transmit ofertele:

In SEAP la www.e-licitatie.ro

I.1.3) Adresa (locul) de deschidere a ofertelor:

In SEAP

I.2) TIPUL AUTORITATII CONTRACTANTE SI ACTIVITATEA PRINCIPALA

I.2.1) Tip Autoritate Sectorial: Nu

I.2.2) Tip Activitate: Ordine si siguranta publica

SECTIUNEA II: OBIECTUL CONTRACTULUI

II.1) DESCRIERE

II.1.1) Denumire contract:

Achizitionare servicii de traducere si interpretariat

II.1.2) Tip contract Servicii

II.1.3) Modalitatea de atribuire: Incheierea unui acord-cadru

II.1.4) Informatii acord-cadru

Contractele subsecvente urmeaza sa se atribue prin reluarea competitiei: Nu

Reluarea competitiei se va face in SEAP: Nu

Perioada previzionata pentru desfasurarea acordului cadru (in luni): 17

Acordul cadru urmeaza sa se incheie cu: mai multi ofertanti

II.1.5) Obiectul contractului:

Contractele subsecvente vor avea ca obiect prestarea de servicii de traducere si interpretariat in functie de necesitati si in limita bugetului aprobat

II.1.6) CPV: 79530000-8 - Servicii de traducere (Rev.2)

II.1.7) Impartire pe loturi: Da

II.2) CANTITATEA SAU DOMENIUL CONTRACTULUI / ACORDULUI CADRU

II.2.1) Valoare estimata: 432,000 RON

SECTIUNEA III: CRITERII DE CALIFICARE / ALTE CONDITII

III.1) CONDITII REFERITOARE LA CONTRACT

III.1.1) Conditii suplimentare, garantie de participare

Conditii suplimentare

Denumire	Descriere
Garantie de participare	Nu se solicita garantie de participare

III.2) CONDITII DE PARTICIPARE

III.2.1) Criterii de calificare

Criterii de calificare

Denumire

Situatia personala a operatorilor economici, inclusiv cerintele referitoare la inscrierea in registrul comerului sau al profesiei

Descriere: Se solicita neincadrarea ofertantilor, tertilor sustinatori si subcontractantilor in situatiile prevazute la art.164, art.165 si art.167 din Legea 98/2016. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor, la solicitarea autoritatii contractante. În cazul în care în tara de origine sau în tara în care este stabilit ofertantul/candidatul nu se emit documente sau respectivele documente nu vizeaza toate situatiile prevazute la art. 164, 165 si 167, se va accepta o declaratie pe propria raspundere sau, daca în tara respectiva nu exista prevederi legale referitoare la declaratia pe propria raspundere, o declaratie autentica data în fata unui notar, a unei autoritati administrative sau judiciare sau a unei asociatii profesionale care are competente în acest sens. Certificat de atestare fiscala privind indeplinirea obligatiilor scadente de plata catre bugetul de stat (bugetul general consolidat) care sa ateste lipsa datoriilor restante la momentul depunerii acestuia. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor, la solicitarea autoritatii contractante. Certificat de atestare fiscala privind indeplinirea obligatiilor scadente de plata catre bugetul local care sa ateste lipsa datoriilor restante la momentul depunerii acestuia. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor, la solicitarea autoritatii contractante. Cazierul judiciar al operatorului economic si al membrilor organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al operatorului economic sau a celor cu putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia, asa cum rezulta din certificatul constatator emis de ONRC/ actul constitutiv. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor, la solicitarea autoritatii contractante. Cerinta privind certificatele fiscale de catre ofertantii straini, acestia vor prezenta orice documente edificatoare, eliberate de autoritati competente din tara în care acestia sunt rezidenti prin care sa dovedeasca indeplinirea obligatiilor restante de plata impozitelor catre bugetul de stat si bugetul local, în conformitate cu legislatia din tara rezidenta (art.168 alin 3 din Legea 98/2016). Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor, la solicitarea autoritatii contractante. Declaratie pe proprie raspundere privind neincadrarea în prevederile art.59 si art. 60 din Legea 98/2016. Modalitatea de indeplinire – Declaratia se va prezenta de catre ofertanti, tertii sustinatori si subcontractanti odata cu DUAE, conform art.196 alin. (2) din Legea nr.98/2016 privind achizitiile publice. În cazul unei oferte comune toti asociatii au obligatia depunerii acestei declaratii. Potrivit prevederilor art.193 din Legea 98/2016, autoritatea contractanta va accepta în cadrul ofertelor DUAE (Documentul Unic de Achizitie European) în locul documentelor solicitate în vederea demonstrarii cerintelor de calificare, inclusiv a capacitatii de exercitare, ca dovada preliminara. DUAE poate fi descarcat în vederea completarii si depunerii de la adresa <https://ec.europa.eu/growth/toolsdatabases/espdl/filter> (instructiuni privind completarea DUAE sunt disponibile la adresa www.e-licitatie.ro). Înainte de atribuirea contractului, autoritatea contractanta va solicita ofertantilor clasati pe primele 3 locuri dupa aplicarea criteriului de atribuire, sa prezinte documentele justificative actualizate prin care sa demonstreze indeplinirea tuturor criteriilor de calificare, în conformitate cu informatiile cuprinse în DUAE. DUAE se va depune, dupa caz, si de catre tertul sustinator. Persoanele ce detin functii de decizie în cadrul autoritatii contractante, în ceea ce priveste organizarea, derularea si finalizarea procedurii de atribuire: Monica Dragomir – Secretar general adjunct Ion Claudiu Teodorescu- Secretar general Sofia-Mariana Mot -Secretar de stat Laura Ignat - Director Directia Financiar Contabila Silvia Chiticaru – Director Adjunct Directia Financiar Contabila Simona Panitescu Viza C.F.P Mirela Mocanu Viza C.F.P Dan Marian Minzala - Director Directia Contencios Alexandru Stan - Sef Birou Avizare Constantin Radulescu - Director Directia Investitii Gabriela Rudau - ofiter principal I Simona Băta - economist Serviciul Achizitii Publice Rodica Iuliana Ionescu – expert Serviciul Achizitii Publice Carmen Velicu – ofiter principal I Sef Serviciul Achizitii Publice Cristi Gigel Visan – consilier superior Serviciul Achizitii Publice Marius Ionel Istrate – consilier principal Serviciul Achizitii Publice Ioana Burdof – Sef serviciu Directia Drept International si Cooperare Juridica Florin Urs – personal de specialitate juridica asimilat judecatorilor si procurorilor la Directia Drept International si Cooperare Juridica Flavius George Pancescu – personal de specialitate juridica asimilat judecatorilor si procurorilor la Directia Drept International si Cooperare Juridica Viviana Onaca – director Directia Drept International si Cooperare Juridica Documentul scanat va fi depus în S.E.A.P la sectiunea Criterii de calificare. Informatii privind subcontractatii Declaratie privind partea/ partile din contract care sunt

indeplinite de subcontractanti si specializarea acestora. Ofertantul are obligatia de a prezenta partea/partile din contract pe care le subcontracteaza si datele de identificare a subcontractatilor propusi. In cazul in care ofertantul nu are subcontractati va prezenta o declaratie in acest sens. In cazul in care comisia de evaluare constata ca unul sau mai multi candidati a/au omis sa prezinte anumite documente prin care sa confirme indeplinirea cerintelor din caletul de sarcini si a fisel de date, aceasta va solicita ofertantilor respectivi completarea documentelor care lipsesc, acordând in acest scop un termen rezonabil de timp. In cazul in care ofertantul nu transmite in perioada precizata de comisia de evaluare clarificarile/ raspunsurile solicitate oferta va fi considerata neconforma. Informatii si formalitati necesare pentru evaluarea respectarii cerintelor Persoane juridice / fizice Certificatul constatator emis de Oficiul National al Registrului Comertului in raza caruia este situat sediul ofertantului, in original/copie legalizata/copie lizibila cu mentiunea „conform cu originalul”, din care sa rezulte ca obiectul de activitate al ofertantului include furnizarea de servicii ce fac obiectul achizitiei. Informatiile din certificatul constatator trebuie sa fie reale in momentul prezentarii, din care sa rezulte cel putin informatiile legate de structura actionarilor, reprezentantilor legali, obiectul de activitate. Persoane juridice /fizice straine vor prezenta documente edificatoare care sa dovedeasca o forma de inregistrare ca persoana juridica sau de inregistrare/atestare ori apartenenta din punct de vedere profesional, in conformitate cu prevederile legale din tara in care candidatul/ofertantul este rezident). In cazul ofertantilor de alta nationalitate decât cea româna, documentele mentionate vor fi transmise in limba de origine, insotite de o traducere autorizata a acestora in limba româna sau documente edificatoare privind obiectul de activitate al operatorului economic (conform prevederilor art. 173 din Legea 98/2016 cu modificarile si completarile ulterioare). Se vor prezenta documente care dovedesc o forma de inregistrare/atestare ori apartenenta. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate. La solicitarea autoritatii contractante, documentele justificative vor fi prezentate doar de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor Traducatorii trebuie sa fie autorizati de catre Ministerul Justitiei conform legii 178/1997 si luati in evidenta tribunalului de domiciliu. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate. La solicitarea autoritatii contractante, documentele justificative vor fi prezentate doar de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor.

Capacitatea tehnica si/sau profesionala

Descriere: Lista principalelor prestari de servicii similare efectuate, certificate/ documente emise sau contrasemnate de o autoritate sau de catre clientul beneficiar din care sa rezulte prestarea de servicii similare Pentru informatii suplimentare privind modalitatea de indeplinire a nivelului(urilor) minim(e) necesare pentru evaluarea respectarii cerintelor mentionate consultati fisa de date

SECTIUNEA IV: PROCEDURA

IV.1) PROCEDURA

IV.1.1) Tipul procedurii Cerere de oferta / Procedura simplificata - Intr-o singura etapa

IV.1.2) Modalitate de desfasurare: Procedura online

IV.2) CRITERII DE ATRIBUIRE

IV.2.1) Criteriu de atribuire: Cel mai bun raport calitate-pret

Factori de evaluare

Denumire	Punctaj maxim
Pretul ofertei	10
Descriere: Punctajul ofertei financiare (P1) va cuprinde pretul total / serviciile de traducere/interpretariat in regimul normal a documentelor transmise acestuia spre traducere/interpretariat de catre Beneficiar, realizate in directiile Ministerului Justitiei din/in limba româna in/din limba straina, va cuprinde pretul pentru serviciile de traducere si interpretariat, trecute separat, pentru o pagina traducere si o ora interpretariat, in regim normal a documentelor transmise acestuia spre traducere/interpretariat de catre Beneficiar, realizate in directiile Ministerului Justitiei din/in limba româna in/din limba straina. Tariful este fix in conformitate cu OMJ nr.772/C din 05.03.2009 Ofertele care prezinta alt pret decât cel precizat in OMJ nr.772/C din 05.03.2009 nu vor fi luate in considerare.	
Oferta tehnica	90
Descriere: Punctajul ofertei tehnice (P2) se va efectua astfel: Traducatorii (care pot fi persoana fizica sau persoana juridica) cu numarul de pagini cel mai mare tradus, pentru fiecare lot in parte vor primi punctajul maxim (90 puncte). Pentru traducatorii (care pot fi persoana fizica sau persoana juridica) care prezinta un alt numar de pagini (mai mic decat cel maxim) se va aplica urmatoarea formula: P2 =L oferta/L maxim X 90 PUNCTE P2 = punctaj oferta tehnica ofertant pentru servicii de traducere ?i interpretariat L maxim = cel mai mare numar de pagini L oferta = numarul de pagini ofertate traduse mai mic decât cel mai mare numar de pagini.	

IV.2.2) Se va organiza licitatie electronica: Nu

IV.3) INFORMATII ADMINISTRATIVE

- IV.3.1) Modul de obtinere a documentatiei de atribuire:**
S.E.A.P.
- IV.3.2) Limba de redactare a ofertei:** Romana
- IV.3.3) Moneda in care se transmite oferta de pret:** RON
- IV.3.4) Data limita de depunere a ofertelor:** 02.08.2017 15:00
- IV.3.5) Data si ora deschiderii ofertelor:** -
- IV.3.6) Data limita de valabilitate a ofertei:** 90 zile (de la termenul limita de primire a ofertelor)

SECTIUNEA VI: INFORMATII SUPLIMENTARE**VI.1) MOD DE FINANTARE**

VI.1.1) Contractul se inscrie intr-un proiect/program finantat din fonduri comunitare: Nu

VI.1.2) Tip de finantare: Fonduri bugetare

Data expedierii prezentei invitatii / anunt: 14.07.2017 12:08

[Inapoi](#) [Detalii procedura](#) [Lista era](#) [Generare dosar achizitie](#)